

УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ

з однієї сторони

сmt. Середнє (Україна),
89452, сmt. Середнє, вул. Закарпатська, 63
Ужгородський район,
в особі селищного голови п.Емеріха Крицкій,

з другої сторони

с. Трговіште (Словацька Республіка),
072 04, с. Трговіште, 121
Міхаловецький район
в особі старости села п. Роберта Коби

надалі "Сторони",

▪ усвідомлюючи необхідність та важливість налагодження дружніх і ділових відносин на рівні відповідних повноважних органів місцевого самоврядування територіальних громад,

▪ бажуючи збагатити та розширити ці відносини, зокрема в гуманітарній, культурній та економічній сферах,

▪ керуючись положеннями Європейської Хартії про місцеве самоврядування та підтримуючи двосторонні зв'язки та контакти на рівні депутатів, громадських та культурно-національних об'єднань, мистецьких, творчих колективів, спортивних організацій, закладів освіти та охорони здоров'я, жителів сіл,

▪ будучи переконаними, що подальше посилення контактів і всебічного взаємовигідного співробітництва буде сприяти досягненню цих цілей та розвитку дружніх відносин між Україною та Словацькою Республікою,

Домовилися про наступне:

Стаття 1

Запровадити довгострокові дружні взаємовигідні відносини між селищем Середнє (Україна) та селом Трговіште (Словацька Республіка), як громадами-партнерами.

Стаття 2

Сприяти вивченню історії та культури двох громад, сприяти взаємному культурному обміну, шляхом організації та проведення різних спільних заходів культурного характеру та обміну інформацією в цій сфері.

Стаття 3

Вести співпрацю та обмін досвідом з питань місцевого самоврядування, спільно брати участь в програмах і проектах, що стосуються загального розвитку населених пунктів, громадських та неурядових організацій, благодійних фондів та інших установ.

Стаття 4

Сприяти діловому співробітництву двох громад, у тому числі між підприємствами, фірмами, підприємцями, а також підтримувати контакти між представниками малого бізнесу.

Стаття 5


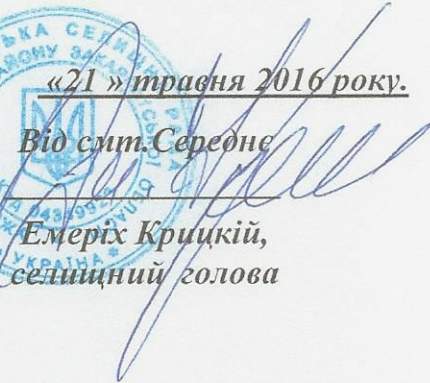
Здійснювати співпрацю в галузі освіти, культури і мистецтва, релігії, охорони здоров'я, навколишнього середовища, соціального захисту, спорту, туризму, та інших, обмінюватись інформацією, досвідом та фахівцями в даних сферах.

Стаття 6

Угода укладається на невизначений строк і набуває чинності після підписання її головами громад та затвердження радами смт Середнє та с. Трговиште.

Дана Угода укладена українською та словацькою мовами в двох примірниках кожною мовою, які мають однакову юридичну силу.

Вишне Немецьке/Ужгород


«21» травня 2016 року.
Від смт. Середнє

Емеріх Крицкій,
селищний голова


Від с. Трговиште

Роберт Коба,
староста села